

13. Calicem salutaris accipiam : et nomen Domini invocabo.

14. Vota mea Domino reddam coram omni populo ejus :

15. Pretiosa in conspectu Domini mors sanctorum ejus :

16. O Domine, quia ego servus tuus : ego servus tuus, et filius ancillæ tuæ.

Dirupisti vincula mea :

17. Tibi sacrificabo hostiam laudis, et nomen Domini invocabo.

18. Vota mea Domino reddam in conspectu omnis populi ejus :

19. In atriis domus Domini, in medio tui Jerusalem.

13. El cáliz de salud¹ tomaré : y el nombre del Señor invocaré.

14. Cumpliré mis votos al Señor delante de todo su pueblo :

15. Preciosa² en la presencia del Señor la muerte de sus santos.

16. O Señor, que siervo tuyo soy : yo soy siervo tuyo, é hijo de tu esclava³.

Rompiste mis lazos⁴ :

17. A tí sacrificaré hostia de alabanza, y el nombre del Señor invocaré.

18. Cumpliré mis votos al Señor delante de todo su pueblo :

19. En los atrios de la casa del Señor, en medio de tí, Jerusalém⁵.

SALMO CXVI.

Los Padres é intérpretes entienden comunmente este Salmo de la vocación de los Gentiles, y de la union de todos los pueblos de la tierra, para formar un solo cuerpo, que es el de la Iglesia.

Alleluia.

Alleluia⁶.

1. ^a Laudate Dominum omnes gentes : laudate eum omnes populi.

1. Alabad al Señor todas las gentes : alabadle todos los pueblos.

que se ha traducido : porque en el Hebréo hay dos distintos vocablos : el primero es, *retornar*, y el segundo es *dar*, de la raíz גמל *gamal*, *tribuit* : porque *Quis prior dedit illi, et retribuetur ei* Rom. xi, 35.

1 El Hebréo : *El vaso de saludes atzaré*; brindaré al nombre del Señor; le mostraré alegre y solemnemente mi reconocimiento. Esta expresion puede ser tomada del uso que habia en los sacrificios de acciones de gracias; despues de los cuales se celebraba un convite, y el padre de familias, para convidar á todos los que concurrían á celebrarle, á que se uniesen con él para alabar á Dios de corazon, tomaba en la manó un vaso ó copa, y pronunciando ciertas fórmulas de bendiciones, bebia de él, y despues le hacia pasar al rededor de uno en otro, para que todos bebiesen. Y esta misma ceremonia observó el divino Redentor en su última cena. *1 Corinth. x, 16*. Pero lo cierto es, que esta copa, ó cáliz de salud es aquí la figura del cáliz de la sangre de Jesucristo, y representa al vivo el cáliz de su pasion, y en sentido moral el cáliz del martirio, de las aficciones y trabajos; el cual es cáliz de salud, porque bebido con paciencia y humildad lleva á la gloria, pues está escrito : *Es menester, que pasando muchas tribulaciones, entremos en el reino de Dios. Act. xiv, 21*. Véase S. AGUSTIN y THEOPHRETO.

2 Es preciosa, y de mucha estima la muerte de los santos en los ojos del Señor : es cosa muy difícil, que alguno dañe á los que él ha santificado y consagrado á su servicio, porque los defiende y vela para que esto no suceda. Mas cuando permite, que perezcan por la violencia é insolencia de los hombres, toma por suya la venganza, y entonces acepta su muerte como un sacrificio, que se le hace, y la remunera como una prueba de su fe, y de su obediencia. *Psalm. lxxi, 14*. Otros entienden la *preciosa* por *estimada* y *rara*, como si dijera David : Estima Dios tanto á los suyos, que rara vez permite, que sean muertos violentamente por los impios, como lo he experimentado muchísimas veces. En el *libro 1 de los Reyes, cap. iii, vers. 1*, aparece una prueba de esta interpretacion : *La palabra del Señor era preciosa*, esto es, *era estimada*; porque era *rara*, y de poco uso. S. JERÓNIMO trasladó : *Es gloriosa*. Y de aquí coligen los teólogos con los santos Padres, que se deben venerar las reliquias y monumentos de los mártires de Cristo, los cuales dieron su sangre por la generosa confesion de su nombre.

3 De una madre piadosa, que se gloriaba de ser esclava tuya. S. AGUSTIN entiende alegóricamente por esta esclava nuestra madre á la santa Iglesia : y con muchísima razon debemos reconocer tambien por madre á aquella Virgen incomparable y dichosa, que se llamó á sí misma, *esclava del Señor*; en el mismo tiempo en que Dios la hizo Madre suya : y despues en la cruz nos hizo hijos de la Señora, figurándonos en S. JUAN EVANGELISTA, y diciéndole : *Alí tienes á tu Madre*. Alabemos al Señor por esta tamaña merced, y amamos como buenos hijos á nuestra Madre, tan suave como poderosa para favorecernos.

4 Librándome de las aficciones, tentaciones y peligros, que me cercaban.

5 Porque fuera de ella no era lícito sacrificar. Dios no acepta los sacrificios, que se hacen fuera de su Iglesia, representada por Jerusalém. En el texto hebréo al fin se lee יהוה הללוהו *halelu-iah*. Y en el Griego ἀλλήλουζα, *alleluia*.

6 Que las palabras de este Salmo miran á la gracia, que debia derramarse sobre todos los pueblos de la tierra, mediante la venida del Mesias; nos lo dice claramente S. PABLO en su *Epístola á los Romanos, xv, 8, 9, etc.* en donde puede verse su exposicion.

^a Rom. xv, 11.

2. Quoniam confirmata est super nos misericordia ejus : ^a et veritas Domini manet in æternum.

2. Porque se ha confirmado sobre nosotros su misericordia¹ : y la verdad del Señor permanece eternamente².

SALMO CXVII.

Este Salmo parece ser como un diálogo, en el que se considera á David á la puerta del templo, convidando á todos á entrar en él para dar á Dios solemnes gracias por sus beneficios, y poder obtener su bendiccion para lo venidero.

Alleluia.

Alleluia³.

1. Confitemini Domino quoniam bonus : quoniam in sæculum misericordia ejus.

2. Dicat nunc Israël quoniam bonus : quoniam in sæculum misericordia ejus.

3. Dicat nunc domus Aaron : quoniam in sæculum misericordia ejus.

4. Dicant nunc qui timent Dominum : quoniam in sæculum misericordia ejus.

5. De tribulatione invocavi Dominum : et exaudivit me in latitudine Dominus.

6. ^a Dominus mihi adjutor : non timebo quid faciat mihi homo.

7. ^b Dominus mihi adjutor : et ego despiciam inimicos meos.

8. Bonum est confidere in Domino, quàm confidere in homine.

9. Bonum est sperare in Domino, quàm sperare in principibus.

10. Omnes gentes circueverunt me : et

1. Alabad al Señor porque es bueno : porque para siempre es su misericordia.

2. Diga ahora Israël que es bueno : porque para siempre es su misericordia.

3. Diga ahora la casa de Aarón : que su misericordia es para siempre.

4. Digan ahora los que temen al Señor : que su misericordia⁴ es para siempre.

5. En medio de la tribulacion invoqué al Señor : y me oyó el Señor en anchura⁵.

6. El Señor es mi ayudador : no temeré lo que el hombre me haga.

7. El Señor es mi ayudador : y yo despreciaré⁶ á mis enemigos.

8. Bueno es⁷ confiar en el Señor, mas antes que confiar en el hombre⁸.

9. Bueno es esperar en el Señor, mas antes que esperar en los principes⁹.

10. Todas las naciones¹⁰ me cercaron : mas¹¹

1 Es evidente esto por la proteccion que el Señor me ha concedido, y por la fidelidad con que ha cumplido sus promesas, librándome de todos mis enemigos.

2 Las promesas del antiguo testamento tenían por objeto al Cristo del Señor, y la salud, que nos vendria por él. Esta verdad es eterna. El Hebréo añade al fin *Alleluia*, que la Vulgata coloca al principio del Salmo que sigue.

3 Algunos Expositores creen, que DAVID compuso este Salmo, para que se cantase en la fiesta de los Tabernáculos, y que contiene como un diálogo entre David, el pueblo, y los sacerdotes. Otros son de parecer, que se cantó en el acto de trasladarse el arca al monte de Sion, y despues de haber conseguido David la reunion de todas las tribus bajo su dominio y reino. Todos los santos Padres aplican este Salmo á Jesucristo y á su Iglesia, lo que está fundado en el testimonio de los Apóstoles, *Act. iv, 11*, y *1 PETR. ii, 7*, y aun del mismo Jesucristo. *MATTH. xxi, 42*.

4 Á todos convida David para que alaben al Señor, porque es bueno por esencia, y porque nos hace buenos por la comunicacion de su gracia. Y porque su misericordia, por la cual se dignó visitarnos, descendiendo de lo alto, es eterna, y objeto de eterna alabanza.

5 Con amplia y copiosa benignidad, me sacó el mismo Señor de la angustia y estrechura, á la anchura y libertad.

6 Ó miraré el castigo de mis enemigos desde un lugar alto y seguro, en donde el Señor me habrá puesto; y esto es propiamente lo que significa la palabra latina *despiciam*.

7 Este es un idiotismo hebréo, en vez de *melius est : mejor es, mas vale*.

8 *Maldito es todo aquel que espera en el hombre*, dice JEREMIAS xvii, 5. Y así en este lugar no se comparan estas dos suertes de esperanzas, porque no hay ni puede haber cotejo de la una con la otra : mas la Escritura so sirve de un lenguaje humano, acomodándose á la corta y débil capacidad de nuestro modo de entender.

9 Y aunque estos sean los principes mas poderosos de todo el mundo. ¿Cuánto mas ventajoso me será abandonarme todo á la providencia del Señor, que fiarme de ellos? *Principes* propiamente son aquí *los dádivosos y liberales*.

10 Los pueblos vecinos de Palestina, los Idumeos, los Moabitas, los Ammonitas, los Syros, y los Philistéos, que le atacaron por todas partes, y con particularidad al principio de su reinado.

11 El *quia* es un pleonasma hebréo; y por esto SAN JERÓNIMO lo conservó en su traslacion.

^a Joan. xii, 34. — ^b Hebr. xiii, 6.

in nomine Domini quia ultus sum in eos.

11. Circumdantes circumdederunt me : et in nomine Domini quia ultus sum in eos.

12. Circumdederunt me sicut apes, et exarserunt sicut ignis in spinis : et in nomine Domini quia ultus sum in eos.

13. Impulsus eversus sum ut caderem : et Dominus suscepit me.

14. ^a Fortitudo mea, et laus mea Dominus : et factus est mihi in salutem.

15. Vox exultationis, et salutis in tabernaculis justorum.

16. Dextera Domini fecit virtutem : dextera Domini exaltavit me, dextera Domini fecit virtutem.

17. Non moriar, sed vivam : et narrabo opera Domini.

18. Castigans castigavit me Dominus : et morti non tradidit me.

19. Aperite mihi portas justitiæ, ingressus in eas confitebor Domino :

20. Hæc porta Domini, justi intrabunt in eam.

21. Confitebor tibi quoniam exaudisti me : et factus es mihi in salutem.

22. ^b Lapidem, quem reproberunt ædificantes, hic factus est in caput anguli.

1 El Hebréo : דעכוי, se traduce comunmente, *apagados fueron* : pero no está mal, *se enardecieron*, ó *ardieron*, porque ambas cosas significa la voz hebréa; y en ambos sentidos se puede aplicar á las abejas, así : Aunque me picaron, me dieron corta molestia; porque pronto fueron abrasadas, y muertas. Como en un enjambre de irritadas abejas, ardiendo en implacable ira, como el fuego cuando se ceba en los espinos, me tenían tomados todos los pasos con deseo de acabarme : me volví otra vez á mi Dios, le invoqué de nuevo, y en el momento me vi libre de todos sus esfuerzos.

2 El solo fué el que me salvó y vengó de todos mis enemigos, y á él solo se le debe la honra y la gloria de todas mis victorias. Está tomado este versículo del cántico de Moysés; *Exod. xv, 3*, y uno y otro lugar anuncian á las claras la venida del Salvador del mundo.

3 De los sacerdotes; esto es, en el tabernáculo. Ellos celebrarán la redencion hecha por Cristo, como Moysés y los Israelitas celebraron su libertad de los Egipcios, que era figura de la nuestra. Y el cántico de los justos se expresa en los tres versículos siguientes.

4 Á la letra : *Hizo poder*; proezas de valor, y de brio. Y de este modo se celebran las victorias, que ha conseguido en todos tiempos Jesucristo sobre los idólatras y sectarios á favor de su Iglesia.

5 *Es excelsa*, ó *ha sido ensalzada*, dice el Hebréo : רוממה.

6 ¡Ah! Vosotros ministros fieles de su santo tabernáculo, abridme sus sagradas puertas de justificación y santidad, para que yo pueda entrar, y mostrar con festivos himnos mi agradecimiento. Estas son las puertas de la casa del Señor, adonde deben acudir los que le adoran con corazón puro y sincero, y quieren santificarse recibiendo los sacramentos figurados por ellas. La palabra *justos* se puede aplicar muy bien á todos los que asistían á las funciones sagradas, y también á todos los que habitaban en Jerusalém; pero primera y principalmente conviene á los sacerdotes, y estos no se representan fuera, sino dentro del tabernáculo.

7 Todo lo que desde aquí se dice de David en todo este Salmo, se debe entender simbólicamente del Mesías; por ser esta una manifiesta profecía de la Pasion de Jesucristo, de su resurreccion, y de la union de los pueblos Judío y Gentil en la persona de Jesucristo, como en piedra angular, para formar una Iglesia, de cuyo cuerpo él mismo es la cabeza. Véase S. MATHEO XXI, 42.

8 MS. A. *Del cantal*. MS. 3. *Del canto*; y la FERRAR. *Cabeza de rincon*, ó esquina. *Los edificadores*, fueron los que por su oficio debían edificar la Iglesia del pueblo de Dios con su buena doctrina y ejemplo, cuales eran los Escribas y Phariseos.

^a *Exod. xv, 2*. — ^b *Isai. xxviii, 16*. *Matth. xxi, 42*. *Act. iv, 11*. *Rom. ix, 33*. *1 Petr. ii, 7*.

yo tomé venganza de ellas en el nombre del Señor.

11. Estrechamente me rodearon : mas yo tomé venganza de ellos en el nombre del Señor.

12. Cercáronme como abejas, y se enardecieron ¹ como fuego en espinas : mas yo tomé venganza de ellos en el nombre del Señor.

13. Empujándome, me desquiciaron para que cayera : mas el Señor me amparó.

14. El Señor es mi fortaleza, y mi alabanza : y fué salud para mí ².

15. Voz de regocijo, y de salud en las tiendas de los justos ³.

16. La diestra del Señor hizo proezas ⁴ : la diestra del Señor me ensalzó ⁵ : la diestra del Señor hizo proezas.

17. No moriré, mas viviré : y contaré las obras del Señor.

18. El Señor me castigó reciamente : mas no me entregó á la muerte.

19. Abridme las puertas de la justicia, entrando por ellas alabaré al Señor :

20. Esta es la puerta del Señor, los justos entrarán por ella ⁶.

21. Á tí alabaré, porque me has oído : y fuiste salud para mí.

22. La piedra ⁷ que desecharon los edificadores, esa ha sido puesta por cabeza del ángulo ⁸.

23. A Domino factum est istud : et est mirabile in oculis nostris.

24. Hæc est dies, quam fecit Dominus : exultemus, et lætemur in ea.

25. O Domine salvum me fac, ó Domine bene prosperare :

26. Benedictus qui venit in nomine Domini.

Benediximus vobis de domo Domini :

27. Deus Dominus, et illuxit nobis.

Constituite diem solemnem in condensis, usque ad cornu altaris.

28. Deus meus es tu, et confitebor tibi : Deus meus es tu, et exaltabo te.

Confitebor tibi, quoniam exaudisti me : et factus es mihi in salutem.

29. Confitemini Domino quoniam bonus : quoniam in sæculum misericordia ejus.

23. Por el Señor ha sido hecho esto : y es cosa maravillosa en nuestros ojos ¹.

24. Este es el día, que hizo el Señor ² : regocijémonos, y alegrémonos en él

25. Ó Señor, sálvame ³, ó Señor, da buena prosperidad ⁴ :

26. Bendito el que viene en el nombre del Señor.

Hemos bendecido á vosotros los de la casa del Señor ⁵.

27. Dios es el Señor, y nos ha manifestado su luz ⁶.

Estableced día solemne con espesuras ⁷, hasta el cornijal del altar.

28. Tú eres mi Dios, y te alabaré : tú eres mi Dios, y te ensalzaré ⁸.

Á tí alabaré, porque me has oído : y fuiste salud para mí.

29. Alabad al Señor, porque es bueno : porque su misericordia ⁹ es para siempre.

1 Obra ha sido esta toda vuestra : obra que nos llena de admiración, cuando la miramos y consideramos : obra del todo estupenda y maravillosa ; y propiamente la obra de Dios.

2 El día de la resurreccion, día señalado, y distinguido de todos los demás días. Él da principio á la exaltacion de Jesucristo, á la reparacion del hombre, y á la renovacion del mundo.

3 No hay me en los LXX, ni en el Hebréo. Los LXX dicen : σωσον δñ, *Salva ahora, ó ciertamente*. En el Hebréo הושיע נא, *Hoschia na, ó Hestia na, salva ahora*, suple, á David, y bajo su persona, á tu Cristo. Cuando entró el Señor en Jerusalém en la fiesta, que llamamos *domingo de ramos*, no le aclamaron los niños, diciendo Hosia na, como en este versículo se lee, sino *Hosanna*, según el Caldéo : así como tampoco dijo el Señor en la cruz, *lamma azabthani*, como se lee en el Hebréo puro del Salmo XXI, sino *lamma sabacthani*, que es en lengua caldea, la que era vulgar en tiempo de Cristo. La voz *Hosanna* es equivalente á nuestro *viva*, como cuando decimos al pasar el rey, ó la reina, ó persona real, ¡viva! ¡viva! Pero propiamente solo significa *salva ahora* : aunque otros aseguran, que en el Caldéo significa *Hosanna salvanos*, voz que repetían muchas veces los Judíos en sus procesiones, como nosotros en las letanias el *ora pro nobis*.

4 Á mí, ó á dicha piedra desechada, que es tu Cristo.

5 Muchos ponen estas palabras en boca de los sacerdotes, y las interpretan : *Nosotros los de la casa del Señor*. Los que las ponen en boca de David, les dan otra interpretacion, de este modo : Os hemos bendecido á vosotros, que sois de la casa del Señor, en lo que algunos creen, que habla con los Apóstoles y discípulos de Cristo.

6 Se nos ha manifestado á nosotros, que es la voz mas expresiva de la encarnacion del Verbo, y de su manifestacion al mundo, la que en la Iglesia griega se llama *Epiphania*.

7 Con ramos espesos y frondosos. Por estas palabras pretenden algunos, que este Salmo se cantaba en la fiesta de los Tabernáculos, llamada *Scenopogia*, tomando el nombre de las enramadas ó tiendas, que formaban con ramas de árboles, que aquí en la Vulgata se llama *condensa*; pero acostumbraban hacer también estas mismas enramadas en casi todas las demás fiestas : *Celebrad ahora los días de los Tabernáculos del mes de Casleu*, se dice en el II de los *Machab. i, 9*, esto es, celebrad esta fiesta, ó la dedicacion del templo el día 25 del mes de Casleu, ó de noviembre, del mismo modo que celebráis la *Scenopogia* el mes de *Tizri*, ó de setiembre.

8 Con estas aclamaciones cierra este divino Salmo su accion de gracias al Salvador, por haberse dignado venir al mundo, y tomar carne humana, derramando los tesoros de su liberalidad y misericordia, para nuestro rescate y salud.

9 Alabad por tanto todos al Señor sin cesar, por la grande bondad y misericordia, que ha hecho, y hará siempre brillar en la serie de todos los siglos.